



Inrasara

Ngày 2-7-2013, Mai Luyen có chuyện đến tòa soạn Champaka.info bài viết của đợc gi trong nớc là Nguyen Van Huong nhằm trình bày quan điểm của mình về mục tiêu của Inrasara liên quan đến vấn đề báo tơn ngôn ngữ ch viết Chăm đăng trên Web.Inrasara.com Posted on 25.06.2013. Đây là nguyên văn của bài viết:

Bài Inrasara, Akhar thrah, và... 03

Inrasara viết ngày 25-6-2013:

Bí tôi tin nh với qu t t ng r ng, KHÔNG th gi i hòa gi a ngôn ngữ [ph c v] đ i s ng và

Thư điện tử: Inrasara và câu chuyện chị Chăm

Written by Điện tử: Mai Luyen
Wednesday, 03 July 2013 06:00

ngôn ngữ [phức tạp] vẫn bình thường. Nói nhảm nhảm cho dễ hiểu. Tôi KHÔNG cho đó là văn nghệ, chỉ là phải đi cãi vã nhau cho... tẻ nhạt.

Không vui chuyện anh Chị Linh. Cách nay 20 ngày, gặp nhau cà phê, anh đưa nghe tôi đang mãi làm đĩa compact DVD học tiếng Chăm, anh sẽ tài trợ tôi. Tôi OK. Trong lúc anh ra Hà Nội ca hát, tôi phone cho thầy T, yut Đ... nói ý định của ca sĩ-nhạc sĩ Chị Linh. Tôi lên đĩa compact chỉ tôi: người tham gia, thời gian, kinh phí... V, tôi email cho anh. Anh rất OK. Và hôm tôi trở về khi về Canada, anh em mình gặp bàn chuyện.

Chị gặp anh, anh đã đi... Rồi anh gửi email chung yêu cầu góp ý về chương trình mà không nhắc gì đến Điện tử. Trong đó anh ghi 6 cái tên góp mặt. Và nhận mệnh đề vì các nhân vật không về Akhar thrah trở về khi làm.

Tôi kêu lên trong bụng: – Thôi rồi... Xa-ai Chị Linh cũng như yut C... vẫn còn mặt mũi “hòa giải”. Tôi thì ngược lại, biết: KHÔNG BAO GIỜ NÊN A. Tất nhiên mệnh đề ai nọ làm. Cũng chương mục khác biệt đâu, mà làm điếu u cái gì...

Sài Gòn, 25-6-2013

Nguyen Van Huong bình luợn:

Đợc đợc n vắn trên cho thợy Ca sĩ Chợ Linh đợu sao cũng có ý tợ t, đợng vợ n đợng trí thợ c Chăm ợ Viợ t Nam thợng nhợ t vợ i nhau sợ đợng Akhar Thrah truyợ n thợng đợ làm CD hợ c tiợ ng Chăm và tợ đợ n. Riêng Inrasara không chợ u thợng nhợ t muợ n mợ nh ợi nợ y làm. Ý muợ n chia rợ phá chợ Chăm hợ n là xợy đợng khợ i đợan kợ t.

1. Năm 1995, Toyota tài trợ cho Thành Phợ n và Bợi Khợnh Thợ làm hai tợ đợ n Chăm (Tợ đợ n Chăm-Viợ t và Tợ đợ n Viợ t-Chăm). Inrasara và Bợi Khợnh Thợ cợ u kợ t vợ i nhau loợ i Thành Phợ n ra bợ i vì Thành Phợ n muợ n làm kiợ u chợ Chăm truyợ n thợng. Còn Bợi Khợnh Thợ và Inrasara làm kiợ u phiên âm latin hợ i, phá vợ chợ Chăm. Tợ đợ n này tợ m thợ i là đợ cợ nợ u Inrasara thợng nhợ t theo đợ i cách làm này thì đợ rợ cợ i cho cợ ng đợng Chăm. Nhợ ng, không.

2. Năm 2005, Bợ giáo đợ c cho tiợ n làm Tợ đợ n Viợ t-Chăm theo kiợ u Bợ giáo đợ c cho ngợ i Viợ t đợ đợ c, Inrasara lợ p tợ c bợ kiợ u phiên âm chợ Chăm theo tợ đợ n Bợi Khợnh Thợ , làm theo kiợ u phiên âm mợ i cợ a nhà ngôn ngợ Phợ m Xuân Thành ợ Bợ Giáo đợ c. Tợ đợ n Inrasara-Phan Xuân Thành ra mợ t, ngợ i Chăm đợ c không đợ c, rợ i cũng phợ n đợ i. Inrasara bình chôn nhợ vợ i.

3. Nay nghe nói Chữ Linh-Quang Đợi Cơn-YC cho tiến độ in tờ đi n. Inrasara lại b cách phiên âm tiếng Chăm theo kiểu Bùi Khánh Th và kiểu Phạm Xuân Thành bấy lâu nay chúng b ch y theo cách phiên âm chữ Chăm do Quang Đợi Cơn mới ch ra mấy tháng nay và chữ Chăm của BBS cũ i biên.

4. Mai mới có M hay Pháp đ n cho tiến Inrasara làm tờ đi n đặc ch Chăm theo kiểu M , Pháp ch c ch n Inrasara cũng t b kiểu phiên âm của Quang Đợi Cơn, Phạm xuân Thành, Bùi Khánh Th đ làm theo kiểu M -Pháp.

*

V y ch có m t mình Inrasara đ n nay có g n 4 cách phiên âm latin khác nhau, m i tờ đi n Inrasara lại làm m t kiểu phiên âm khác nhau, t đó đ y ch Chăm vào kh ng ho ng tr m tr ng.

Inrasara c ch y theo đ ng tiến, phe nhóm kiểu này thì ch Chăm Akhar Thrah s h n lo n, s p đ . Po Yang i là Po Yang.

Cu i cùng **ch Chăm s ng ch t m c bay, t n th y Inrasara b túi là xong** Đây là h u qu c a ông nông dân nh m m t làm nghiên c u khoa h c, không bài b n, không theo tr ng phái nào c . M i l n ra m t t đi n là ch ra m t ki u phiên âm khác nhau. Ch c cu c đ i Inrasara còn dài, s có nhi u t đi n ra đ i v i nhi u cách phiên âm khác nhau. Bà con Chăm c mà h c nhé.

Mai Luyen

lamailinh2002@yahoo.com